



זוהר היומי

זוהר דברים – דף רע"א ע"א

פרשת עקב

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (ר"ע ע"ב) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

וַאֲיִנוּן בְּרַכָּאן, אָרִיק בַּר נָשׁ בְּאִינוּן מְלִין מִהֵהוּא מְקוֹרָא עֲלָאָה, וְאַתְּבְּרַכָּאן כָּל אִינוּן דְּרָגִין וּמְקוֹרִין, וְאַתְּמְלִין לְאַרְקָא עַל כָּל עֲלָמִין. וְאַתְּבְּרַכָּאן כָּלֵהוּ כְּחָדָא.

תרגום לעברית

וְכַתּוּב וְאָכַלְתָּ וּשְׂבַעְתָּ וּבֵרַכְתָּ אֶת ה' אֱלֹהֶיךָ. וְאוֹתָן הַבְּרָכוֹת מוֹרִיק אָדָם בְּאוֹתָם הַדְּבָרִים מֵאוֹתוֹ הַמְּקוֹר הָעֲלִיוֹן, וּמִתְּבָרְכִים כָּל אוֹתָן הַדְּרָגוֹת וְהַמְּקוֹרוֹת, וּמִתְּמַלְאִים לְהָרִיק עַל כָּל הָעוֹלָמוֹת, וְכֻלָּם מִתְּבָרְכִים כְּאַחָד.

טקסט הזוהר

וְעַל דָּא אֶצְטְרִיךְ בַּר נָשׁ, לְשׁוּאָה רַעוּתִיָּה בְּרָזָא דְּבְרַכָּאן, בְּגִין דִּיתְּבָרְכוּן אֲבָהוֹן וּבְנִין, כְּלָא כְּחָדָא. וּמֵאֵין דְּמִבְּרַךְ לְקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא, אֲתַבְּרַךְ, וְנָטִיל חוּלְקִיָּה מֵאִינוּן בְּרַכָּאן בְּקַדְמִיתָא דְּכָל עֲלָמָא לְתַתָּא. כִּיּוֹן דְּשִׁמְא דְּקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא מִתְּבָרַךְ מִתְּמֵן, נְחִית וְשָׂרָא עַל רִישִׁיָּה חוּלְקָא קְדָמָאָה. וְהָא אוּקִימְנָא דְּכַתִּיב, (שְׁמוֹת כ) בְּכָל הַמָּקוֹם אֲשֶׁר אֶזְכִּיר אֶת שְׁמִי אָבָא אֱלֹהֶיךָ וּבֵרַכְתִּיךָ. (אֶזְכִּיר כִּמָּה דָּאֵת אִמֵּר (תְּהִלִּים כ) יִזְכּוֹר כָּל מִנְחֹתֶיךָ) כִּיּוֹן דִּהֵהִיא בְּרַכָּה אֲתִיָּא וְשָׂרִיָּא עַל רִישִׁיָּה, מִתְּמֵן אֲתַפְּשֵׁט בְּכָל עֲלָמָא.

ועל זה צריך אדם לשים רצונו בסוד הברכות, כדי שיתברכו אבות ובנים, הכל כאחד. ומי שמברך את הקדוש ברוך הוא - מתברך, ולוקח חלקו מאותן הברכות, בתחלה של כל העולם שלמטה. כיון ששמו של הקדוש ברוך הוא מתברך משם, יורד ושוה על ראשו החלק הראשון. והרי בארנו שכתוב, (שמות כ) בכל המקום אשר אזכיר את שמי אבא אליה וברכתיה. (אזכיר, כמו שנאמר (תהלים כ) יזכר כל מנחתך) כיון שאותה ברכה באה ושוה על ראשו, משם מתפשטת בכל העולם.

טקסט הזהר

בשעתא דאינון ברכאן נחתין, מתעטרין גו חקל תפוחין קדישין, ופגעי בהו כמה דרגין דממנו בעלמא, ונחתי בהו, ואמרי ומכריזי דא איהו דורונא דשדר פלוגי לקודשא בריה הוא. מאן אתר נחתי, לבתר דנחתי מאתר רישא חדא דצדיק. תמן סלקין, מתערי לנחתי אחרנין מלעילא, ואתמלייא מלעילא ומתתא, הדא הוא דכתיב (משלי י) ברכות לראש צדיק. כיון דהאי דרגא אתמלייא, אריק להאי פלה, ומתמן נגדין ואתמשכן לתתא.

תרגום לעברית

בשעה שאותן הברכות יורדות, מתעטרות בתוך שדה התפוחים הקדושים, ופוגשות בקו כמה דרגות של ממנים בעולם, ויורדות עמן, ואומרות ומכריזות: זהו הדורון ששלח פלוגי לקדוש-ברוך-הוא. מאיזה מקום יורדות? לאחר שיורדות ממקום ראש אחד של הצדיק, שם עולות, מתעוררות להוריד אחרות מלמעלה, ומתמלא מלמעלה ומלמטה. זהו שכתוב (משלי י) ברכות לראש צדיק. כיון שדרגה זו מתמלאת, מוריקה לפלה הזו, ומשם שופעות ונמשכות למטה.

כַּד סִלְקִין אֵינוֹן בִּרְכָאן מִתַּתָּא, לִית פִּתְחָא וּפְתִיחָא לְעִילָא, וְלִית מְמָנָא לְעִילָא, דְּלֹא פִתַּח כָּל אֵינוֹן פִּתְחִין. וּמְכַרְזִי וְאִמְרִי בְּכָל אֵינוֹן רְקִיעִין, דָּא אִיהוּ דִּירוּנָא דְּמִלְכָּא דְּשִׁדְר פְּלוּנִי, דָּא הוּא דִּירוּנָא בְּקִיּוּמָא כְּדִקָּא יָאוּת. וּמֵאן אִיהוּ. בְּרַכָּה דְּאִתִּיבּוּ עָלֶיהָ אָמֵן. דְּכָל בְּרַכָּה דְּאִתִּיבּוּ עָלֶיהָ אָמֵן, דָּא אִיהוּ בְּקִיּוּמָא כְּדִקָּא יָאוּת.

תרגום לעברית

כְּשֶׁעוֹלוֹת אוֹתָן הַבְּרָכוֹת מִלְמַטָּה, אֵין פִּתַּח וּפְתִיחָא לְמַעְלָה, וְאֵין מְמָנָה לְמַעְלָה שְׁלֹא פוֹתַח אֶת כָּל אוֹתָם הַפִּתְחִים. וּמְכַרְזִים וְאִמְרִים בְּכָל אוֹתָם הָרְקִיעִים: זֶהוּ דִּירוּן שֶׁל הַמֶּלֶךְ שֶׁשָּׁלַח פְּלוּנִי, זֶהוּ דִּירוּן בְּקִיּוֹם כְּרָאוּי. וּמִי הוּא? הַבְּרַכָּה שֶׁהִשְׁבִּיבוּ עָלֶיהָ אָמֵן. שְׁכָל בְּרַכָּה שֶׁהִשְׁבִּיבוּ עָלֶיהָ אָמֵן, זֹהִי בְּקִיּוֹם כְּרָאוּי.

טקסט הזוהר

וְכִיּוֹן דְּהֵאֵי בִּרְכַּתָּא סִלְקָא, כָּל דְּרָגִין דְּלְעִילָא, כְּלָהוּ זְמִינִין לְגַבִּי הֵהוּא נְהוּרָא דְּלֹא נְהִיר, בְּגִין לְאַנְהָרָא לְגַבָּהּ. וְכָל שְׁפָן אִי הִיא בִּרְכַּתָּא דְּסִגְיָאִין מְבָרְכִין לָהּ, וּמַעֲטָרִין לָהּ בְּעֵטְרִין קְדִישִׁין, (עֵיין לְקַמֵּן סוּד אִמֵּן רַפ' ה' ע' א') בְּרָזָא דְּאָמֵן. אָמֵן הוּא רָזָא דְּקִשְׁרִי, דְּכָל יְחוּדָא וּקְדוּשָׁה בְּרָזָא דְּמֵאֲרִיָּה. וּמַעֲטָר לָהּ הִיא בִּרְכַּתָּא בְּעֵטְרִין עֲלָאִין כְּדִקָּא יָאוּת.

תרגום לעברית

וְכִיּוֹן שֶׁהַבְּרַכָּה הַזֹּאת עוֹלָה, כָּל הַדְּרָגוֹת שֶׁלְּמַעְלָה מְזַמְּנוֹת לְאוֹתוֹ הָאוֹר שֶׁלֹּא מֵאִיר כְּדִי לְהֵאִיר לָהּ. וְכָל שְׁפָן אִם הִיא בְּרַכָּה שְׂרָבִים מְבָרְכִים אוֹתָהּ וּמַעֲטָרִים אוֹתָהּ בְּעֵטְרוֹת קְדוּשׁוֹת בְּסוּד שֶׁל אָמֵן. אָמֵן הוּא סוּד הַקְּשָׁרִים שֶׁל כָּל יְחוּד וּקְדוּשָׁה בְּסוּד שֶׁל רְבוּנוּ, וּמַעֲטָר אוֹתָהּ הַבְּרַכָּה בְּעֵטְרוֹת עֲלִיוֹנוֹת כְּרָאוּי.

וקודשא בריהו הוא אתרעי בהו, באינון דמברכין ליה, ותיאובתיה בברכתא דלתתא, דההיא ברכתא סלקא, ואנהיר בוצינא דלא נהיר, ואתקיה לה בתוקפא תקיפא, לסלקא לעילא. ועל רזא דא כתיב, (שמואל א ב) כי מכבדי אכבד, אלין אינון דמברכין ליה לקודשא בריהו הוא. ובזי יקלו, אלין אינון דלא מברכין ליה לקודשא בריהו הוא, ומנעין ברכתא מפומיהו.

תרגום לעברית

והקדוש ברוך הוא מתרצה בהם, באותם שמברכים אותו, ותשוקתו בברכה שלמטה, שאותה ברכה עולה, ומאיר המאור שלא מאיר, ומחזק אותה בתקף חזק לעלות למעלה. ועל הסוד הזה כתוב, (שמואל א ב) כי מכבדי אכבד - אלה אותם שמברכים את הקדוש ברוך הוא. ובזי יקלו - אלה אותם שלא מברכים את הקדוש ברוך הוא, ומונעים ברכה מפיהם.

טקסט הזוהר

רזא דרזין, לאינון דידיעי חכמתא דמאריהון, למנדע רזא דברכאן, בפקודי אורייתא, ובכל הנאין וכסופין דהאי עלמא, לארקא ברכאן מעילא לתתא.

תרגום לעברית

סוד הסודות לאותם שיודעים חכמת רבונם, לדעת את סוד הברכות במצוות התורה ובכל ההנאות והכסופים של העולם הזה, להוריק ברכות מלמעלה למטה.

טקסט הזוהר

כד (ס'א בר) ברכאן דצלותא, דאינון תקונא דמאריהון, מתתא לעילא ומעילא לתתא. ברכאן דלאו אינון בצלותא, סלקין מתתא לעילא, עד דמטו גו נהורא דלא נהיר, ומתערי (לעילא) בתוקפא, לההוא נהורא דלא נהיר, בההיא ברכה, וסלקא אתערו

לְעִילָא, עַד דְּמָטוּ לְכַרְסֵיָא עֲלָאָה, מְקוּרָא דְכָל חַיִּין. כְּדִין נִפְקוּ מִהֶהוּא מְקוּרָא עֲלָאָה, בְּרַכָּאן אַחֲרָנִין, וְאַעֲרְעוּ אֵלִין בְּאֵלִין, וְנִשְׁקִי אֵלִין לְאֵלִין, וְאַתָּאן וְשִׁרְיָן לְרִישׁ צַדִּיק, לְאַרְקָא לְתַתָּא. וְכַד נִחְתִּין, אֶתְבָּרְכֵן אֲבָהֵן וּבְנֵין, וְכָל שְׂרָגִין דְּלָהוֹן.

תרגום לעברית

כְּאֲשֶׁר (פרט) בְּרָכוֹת הַתּוֹפְלָה, שֶׁהֵן תְּקוּן שֶׁל רְבוּנָם מְלֻמָּטָה לְמַעְלָה וּמְלֻמָּעָה לְמַטָּה. הַבְּרָכוֹת שְׁאִינֶן בַּתּוֹפְלָה עוֹלוֹת מְלֻמָּטָה לְמַעְלָה, עַד שְׁמַגִּיעוֹת לְתוֹךְ הָאוֹר שֶׁלֹּא מְאִיר, וּמִתְעוֹרְרִים (לְמַעְלָה) בְּתַקָּף לְאוֹתוֹ הָאוֹר שֶׁלֹּא מְאִיר בְּאוֹתָהּ הַבְּרָכָה, וְעוֹלָה הַתְּעוֹרְרוֹת לְמַעְלָה, עַד שְׁמַגִּיעִים לְכֶסֶף הָעֲלִיּוֹן, מְקוֹר כָּל הַחַיִּים. וְאִזּוּ יוֹצְאוֹת מְאוֹתוֹ הַמְּקוֹר הָעֲלִיּוֹן בְּרָכוֹת אַחֲרוֹת, וּפּוֹגְשׁוֹת אֵלָה בְּאֵלָה, וְנוֹשְׁקוֹת אֵלָה לְאֵלָה, וּבְאוֹת וְשׁוֹרוֹת עַל רֹאשׁ הַצַּדִּיק לְהַרִּיק לְמַטָּה. וּכְשִׁיּוֹרְדוֹת, מִתְבָּרְכִים הָאֲבוֹת וְהַבְּנִים וְכָל גִּירוֹתֵיהֶם.

טקסט הזהור

וְרִזָּא דְאֵלִין בְּרַכָּאן לְאַתְעָרָא מְעִילָא לְתַתָּא, בְּרִזָּא דָא, בְּרוּךְ: דָּא רִזָּא דְמְקוּרָא עֲלָאָה מְכָלָא, לְאַרְקָא וּלְאַמְשַׁכָּא וּלְאַנְהָרָא כָּל בּוֹצִינִין. וְאִיהוּ בְּרוּךְ (נ' א בריך) תְּדִיר, דְּלֹא פִסְקִין מִימּוֹי. וּמִתְמָן שִׁירוֹתָא דְאֶקְרִי עֲלֵמָא דְאַתִּי, וְאִיהוּ קִצָּה הַשְּׁמַיִם, דִּהֶהוּא קִצָּה, קִצָּה עֲלָאָה אִיהוּ. בְּגִין דְּאִית קִצָּה כְּגוֹנוֹנָא דָא לְתַתָּא, וְאִיהוּ עֲלֵמָא תַתָּאָה. וְאֶקְרִי אוּף הַכִּי בְרוּךְ, לְקַבֵּל תַּתָּאִי, לְאַרְקָא לְתַתָּא, וּלְאַתְעָרָא מִתַּתָּא לְעִילָא בְּבְרַכָּאן דְּעֻלוֹתָא. וּבְרוּךְ (קדמאה) דָּא אֶקְרִי הַכָּא, בְּרִזָּא דְחֻכְמָתָא עֲלָאָה, דְּאַמְלִי לְהֶהוּא אֲתֵר, בְּחַד שְׁבִיל דְּקִיק דְּאַעִּיל בֵּיהּ.

תרגום לעברית

וְסוּד הַבְּרָכוֹת הִלְלוּ לְעוֹרֵר מְלֻמָּעָה לְמַטָּה בְּסוּד זֶה: בְּרוּךְ: זֶה הַסּוּד שֶׁל הַמְּקוֹר הָעֲלִיּוֹן מִהֶכֶל, לְהַרִּיק וּלְהַמְשִׁיךְ וּלְהַאִיר אֶת כָּל הַמְּאוֹרוֹת. וְהוּא תְּמִיד בְּרוּךְ (מברך), שֶׁלֹּא פּוֹסְקִים מִימּוֹי. וּמִשֵּׁם הָרֹאשִׁית שֶׁנִּקְרְאוֹת הָעוֹלָם הַכָּא, וְהוּא קִצָּה הַשְּׁמַיִם, שְׁאוֹתוֹ קִצָּה

הוא קצה עליון. משום שיש קצה כמו זה למטה, והוא העולם התחתון. וגם הוא נקרא ברוך, כנגד התחתונים, להריק למטה, ולהתעורר מלמטה למעלה בברכות התפלה. והברוך (הראשון) הזה נקרא כאן, בסוד החכמה העליונה, שממלא אותו המקום, בשביל אחד דקיק שנכנס בו.

טקסט הזוהר

אתה: לבתר שארי לאתגליא, דהא האי ברוך סתים איהו, ובגין כך אקרי בארס סתים ברוך, מקורא עלאה דלא אתגליא. אתה, שירותא לאתגליא לבר, ובגין כך אקרי אתה. ומאן איהו. דא רזא דימינא, ואקרי כהן לגבי ההוא אתר. ורזא דא (תהלים קי) אתה כהן לעולם, מאן כהן לההוא עולם, אתה. ודא איהו ימינא עלאה, דהא אשתכח לאתגליא.

תרגום לעברית

אתה, ' אחר כך מתחיל להתגלות, שהרי הברוך הזה הוא נסתר, ולכן נקרא בדרך נסתר ברוך, המקור העליון שלא התגלה. אתה: הראשית להתגלות בחוץ, ולכן נקרא אתה. ומיהו? זה סוד הימין, ונקרא כהן אצל אותו מקום. וזה סוד (תהלים קי) אתה כהן לעולם. מי הכהן לאותו עולם? אתה. וזהו הימין העליון, שהרי נמצא לה תגלות.

♦ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (רע"א ע"ב) ♦

טקסט הזוהר

יהוה: דא רזא דאמצעיתא. רזא דמהימנותא בכל סטריין.

תרגום לעברית

יהוה, ' זה סוד האמצע, סוד האמונה בכל הצדדים. אלהינו: זה סוד השמאל שכלול הימין, והימין בו, ונכללים זה בזה להיות אחד. ועד כאן נקשרו הברכות, שפיון שאלה מתברכים, כלם שלמטה מתברכים.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) – © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):
creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.

